

復員機關改造に關する件（復員廳假譯）

AG〇九一、一（四七、十、四）GS（SOA PINI 一七九一）

一日本政府は第一復員局（留守業務局、復員連絡局及其の支部等管下地方機關を全部含む）をそのまま、厚生省の管轄及監督の下に移すべきを命ぜられ右移管は一九四七年十月十五日若くはそれ以前に完了すべきものとす。移管完了の上は厚生省は第一復員局の作業及同局により現在實施せられ居る全活動に付ては責任を負ふ。移管の後、復員は「日本武装軍隊の復員」に關する日本政府宛覺書AG三八八、三（四五、十、十）DOSO、「復員廳設置」に關する覺書AG三八八、三（四六、六、一）DOS（SOA PINI 九九三）及「復員廳職員減員」に關する覺書AG〇九一、一（四七、一、二四）GB（SOA PINI 一〇八三）に規定せらるる復員順序及手續に基いて實施を繼續するものとす。本移管完了の上は日本政府は目下第一復員局及其の管下の地方機關によりて使用せられ若くはこれらに割當てられある職員、記録類、計算書類及その他の物

件を厚生省に移管すべき権限を與へらる。職員の移管は更にこれ以上の審査を要求すべきものとは解釋せられざるべく、又連合國最高司令官の發した現行指令及訓令によりて既に設けられざる要求以上にSOA PINI 五五〇適用あるものとは解釋せられざるべし

一日本政府は更に復員、歸還、調査若くは戦争に關する事項或は日本武装軍隊のために奉仕し若くは如何なる方式にても前日本軍組織に關係ある要員に關する事項の調査探究に従事し或は其の責任を課せられたる日本政府に屬する總ての部局及機關の組織、職員、職務及その運営手續に付て完全且つ廣汎なる研究及調査を實施すべきを命ぜらる、而して右は一九四八年一月一日より遅れざる様最高司令官の認可を得るため各個の分離せる復員機關の有效なる最後の整理及復員と非軍事化とに關係する凡ての必要なる殘存機關及活動を日本政府の永久的行政組織中に能率的に且つ漸次吸収すべき詳細なる案を提出すべきこととす、かゝる案の實現は最高司令官が最後の承認を與ふる迄は行はれざるものとす、然し右案

は提出の後四ヶ月以内に前述の整理及収集を實施に着手し得る様計劃すべきものとす。本案は復員及非軍事化に關する現行の最高司令官の指令及訓令を有効に繼續實施し得ることを保證すべきものとす、本案は非軍事化及復員に其の從事すべき機關の政策の統制は、SOAPINI 五五〇の條項に該當せざる人によりて行はるることを規定し、現存將校の留任に對する承認が最高司令官により各個人毎に特に與へられざる SOA PINI 五五〇に該當せる者の急遽なる整理を保證するものとす。

三、日本政府は最高司令官の別途の指令あるにあらざれば第二復員局の完全なる廢止を一九四八年一月一日迄に完了すべきを更に命ぜらる、第二復員局の掃海及英の他の責務は該時期迄極東米國海軍指揮官の直接監督及統率の下に繼續實施せらる。必長なる現存機關及職員は該期日若くはそれ以前に厚生省の管轄及兵の責任の一部となるべく、若くは最高司令官の指示する其の他の機關の管轄及兵の責任の一部となるべく、而して最高司令官の承認する職務及職員のみを移管するものとす。

四、一方復員機關と地方復員機關の活動に本來關係ある占領軍機關との直接連絡は依然繼續維持せらるべく而して此の指令に於て何等現存の直接關係を變更すべきものと解すべきものなし。

五、日本政府は此の指令中に包含せらる、如何なる事項も最高司令官の指令及訓令の實施上、日本政府の責務及責任の遷延若くは阻害を許可すべきものと解すべきにあらざり、特に復員、歸還、非軍事化、掃海及英の他の關係活動に對して然るを注意するを要す。

本報告の如何なる條項も日下第一復員局が SOAPINI 五五〇の條項及條件の下に最高司令官の特別事前の承認なくして履修してゐない如何なる職員をも留任せしめ若くは雇傭する權限を具ふるものと解すべきにあらざり。

六、日本政府は更に一九四七年十月十五日若くはそれ以前に前述の厚生省に對して第一復員局及兵の關係活動移管を完成する爲に採るべき計劃上の手段を報告すべく尤も事前に最高司令官の承認を要せざるものとす。

セ本指令に關する質疑は文書を以て終達を達して最高司令官に提出せらるべきものとす

依 命

高級副官大佐 R・M・レイヴァー

裏面白紙

参考

日本軍の復員に就て

A G 三八八、三（四五年十月十日） D G S O

（S C A P I N I - 一三八）

B 日 日 發日本政府宛書（経連經由）

一九四五年十月二日日本政府の提出せる日本軍隊復員完了計畫の左記條
件の下に聯合軍最高司令部により承認せらる

A 復員完了計畫に記載せられ居る數多日附け最大限のものにしてこれよ
り遅延すべからず

B 關係當事者は右日附の促進に最大努力をすべし

C 關係當事者は聯合軍の要求に基き復員状況の報告をなすべく又復員完
了計畫を促進し得ぬ場合はその理由を明示すべし

依 命 高級副官補佐官 日、W、アレン大佐

裏面白紙

裏面白紙

参考

復員廳設置の件

AG三八八、三（一九四六年六月一日）DCS

(SCAPIN一九九三)

GHQ發日本政府宛覺書（終連經由）

「日本政府よりの覺書「復員廳設置要綱」COL。第二四七三號（PP）」

一九四六年五月二十二日附參照

「復員廳設置の件差支へなし」

「日本政府に對する覺書AG三八八、三（一九四五年十月十日）DCS

。「日本軍隊の復員」(一九四五年十月十四日)に對する例外は認めず

衣 命

高級副官 B、M、フイツチ 准將

参考

復員廳の人員減少に關する件

AG〇九一、一(四七二二四)CB(SCAPIN一四八三)

一九四六年十二月十六日附日本以府空CLO第六九三九(PP)

「第一復員局及地方世話部に於ける元將官の退職に關する件」参照

二前項参照書類に依つて提出された元將官の退職に關する計畫を承

認する。尙此際本計畫を一九四六年六月一日附SCAPIN九九

三に依つて既に承認済のCLO第二四七三(PP)と共に提出さ

れた一九四六年五月二十二日附「復員廳設置要領」の附録第一と

して指定する

三更に一九四六年一月一日附SCAPIN五五〇第八項に該當して

居る元將官を次の第一復員局の職務に保留することを承認する

A局長

B 副局長

C 法務部長

D 經理部長

E 各地方後援局長の長官

F 米第八軍及運合軍最高司令部第二課 (C12) との連絡將校

依命 高級副官 ジョン、B、クローリー大佐代理

H C、ハイン

1-15 3月 12日 16日 17日 18日 19日 20日 21日 22日 23日 24日 25日 26日 27日 28日 29日 30日 31日

参考

公職より好ましからざる職員除去方に關する件

AG〇九一、一(四六、一、四)(SCAPEIN五五〇)

(本文省略)

裏面白紙

AG 091.1 (4 Oct 47)CS
(SCAPIN 1791)

ARO 500
4 October 1947

MEMORANDUM FOR: Japanese Government

THROUGH: Central Liaison Office, Tokyo

SUBJECT: Demobilization Machinery, Reorganization Of

1. The Japanese Government is directed to transfer the First Demobilization Bureau (including all local agencies under its operational control, such as Home Depot Bureau, Demobilization Liaison Offices and their branches) intact to the jurisdiction and control of the Welfare Ministry, the transfer to be completed on or before 15 October 1947. Upon completion of the transfer, the Welfare Ministry will be responsible for the operation of the First Demobilization Bureau and all activities currently being carried out by such Bureau. After such transfer, demobilization will continue to be carried out in consonance with the program and processes of demobilization provided for in the memorandum for the Japanese Government, AG 388.3 (10 Oct 46) DCSO, subject, "Demobilization, Japanese Armed Forces," memorandum AG 388.3 (1 June 46) DCS (SCAPIN 993), subject, "Establishment of Demobilization Board," and memorandum AG 091.1 (24 Jan 47) CB (SCAPIN 1483), subject, "Personnel Reduction Demobilization Board." In accomplishing this transfer the Japanese Government is authorized to transfer to the Welfare Ministry personnel, records, accounts, and other matters now used by or assigned to the First Demobilization Bureau and local agencies under its operational control. Transfer of personnel will not be construed as requiring any additional screening or further application of SCAPIN 550 beyond requirements already imposed by existing directives and instructions of the Supreme Commander for the Allied Powers.

2. The Japanese Government is further directed to undertake a complete and comprehensive study and survey of the organization, personnel, functions, and operating procedures of all boards, bureaus, and agencies of the Japanese Government now engaged in or charged with responsibility for demobilization, repatriation, investigation, or research of matters pertaining to the war or personnel serving in the Japanese armed forces or in any manner connected with former Japanese military organizations and to submit not later than 1 January 1948 to the Supreme Commander for the Allied Powers for approval, a detailed plan for the effective ultimate elimination of separate demobilization agencies and the efficient and gradual absorption of all necessary remaining functions and operations connected

with demobilization and demilitarization into the permanent administrative structure of the Japanese Government. Implementation of such plan shall in no event be undertaken until the Supreme Commander for the Allied Powers has given final written approval but such plan will be so devised as to initiate such elimination and absorption within four months after the date of submission. Such plan will insure the continued efficient execution of existing directives and instructions of the Supreme Commander for the Allied Powers relating to demobilization and demilitarization. Such plan will provide for the control of the policies of agencies thereafter engaged in demilitarization and demobilization by persons not subject to the provisions of SCAPIN 550 and will insure the speedy elimination of remaining ex-military officers subject to SCAPIN 550, approval for whose retention has not been specifically granted in each individual case by the Supreme Commander for the Allied Powers.

裏面白紙

56

3. The Japanese Government is further directed to accomplish by 1 January 1948, unless otherwise directed by the Supreme Commander for the Allied Powers, the complete elimination of the Second Demobilization Bureau. Minesweeping and other operational responsibilities of the Second Demobilization Bureau will continue to be discharged under the direct supervision and control of Commander, United States Naval Forces Far East until such time. Necessary remaining functions and personnel will be transferred on or before such date to the jurisdiction of and will become a part of the responsibility of the Welfare Ministry or to such other agency as the Supreme Commander for the Allied Powers shall designate, but only such functions and personnel shall be transferred as the Supreme Commander for the Allied Powers shall approve.

4. Direct liaison between the demobilization agencies on the one hand and the agencies of the Occupation Forces primarily concerned with the operations of the demobilization agencies on the other hand, will continue to be maintained, and nothing in this directive will be construed as abrogating such existing direct relationships.

5. The Japanese Government is advised that nothing contained in this directive will be construed as authorizing any delay or interruption of the discharge of the responsibilities of the Japanese Government in carrying out the directives and instructions of the Supreme Commander, with especial reference to the continued smooth functions of demobilization, repatriation, demilitarization, minesweeping, and other and related activities. Nothing contained in this memorandum shall be construed to authorize the retention or employment of any personnel not now employed by the First Demobilization Bureau without the specific prior approval of the Supreme Commander for the Allied Powers under the terms and conditions of SCAPIN 550.

6. The Japanese Government is further directed to report on or before 15 October 1947 the steps which it plans to take in order to accomplish the transfer of the First Demobilization Bureau and related activities to the Welfare Ministry as herein directed but no approval by the Supreme Commander for the Allied Powers of such plans shall be required in advance.

7. Inquiries concerning this directive shall be submitted to the Supreme Commander for the Allied Powers only in writing and through the Central Liaison Office.

FOR THE SUPREME COMMANDER:

R.M. LEVY
Colonel, AGD
Adjutant General

裏面白紙

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS

AG 388.3 (10 Oct 45) DCSO
(SCAPIN - 139)

14 Oct 1945

MEMORANDUM FOR: IMPERIAL JAPANESE GOVERNMENT.

THROUGH : Central Liaison Office, Tokyo.

SUBJECT : Demobilization, Japanese Armed Forces.

Attached plan for completion of demobilization of Japanese Armed Forces, submitted by you on 2 Oct. 1945, is approved by the Supreme Commander for the Allied Powers subject to the following provisions:

- a. The several dates listed in the plan for completion of phases of demobilization are regarded as absolute maxima which will not be exceeded.
- b. Japanese authorities concerned will expect every effort to advance date listed whereever such action becomes practicable.
- c. Japanese authorities concerned will be prepared to render an accounting to Allied representatives upon demand concerning those phases of demobilization for which they are responsible, and to show cause why dates of completion currently projected may not be advanced.

Col. Allen.

裏面白紙

AG 388.3 (1 Jun 46) DCS
(SCAPIN - 995)

66
APO 500
1 June 1946

MEMORANDUM FOR: IMPERIAL JAPANESE GOVERNMENT.

THROUGH : Central Liaison Office, Tokyo.

SUBJECT : Establishment of Demobilization Board.

1. Reference is made to Memorandum from Imperial Japanese Government, C.L.O. No.2473 (PP) subject: "Outline for Establishment of Demobilization Board", 22 May 1946.
2. The structural changes of the Demobilization Ministries to Bureaus are approved by the Supreme Commander for the Allied Powers.
3. No exceptions to the provisions of Memorandum for the Imperial Japanese Government, AG 388.3 (10 Oct 45) DCSO subject: "Demobilization, Japanese Armed Forces", 14 October 1945 are to be made.

FOR THE SUPREME COMMANDER:

B.M. FITCH,
Brigadier General, AGD,
Adjutant General

1 Incl:
Proposed Outline for
Establishment of De-
mobilization Board

Received: 1 Jun
Shukan : PP
Copy : PP
PM

裏
面
白
紙

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS

AG 091.1 (24 Jan 47)GB
(SCAPIN 1483)
APO 500
24 January 1947

MEMORANDUM FOR: IMPERIAL JAPANESE GOVERNMENT.

THROUGH : Central Liaison Office, Tokyo.

SUBJECT : Personnel Reduction Demobilization Board.

1. Reference is made to Memorandum from Imperial Japanese Government C.I.O. No. 6937 (FP) Subject: "Retirement of former Generals in First Demobilization Bureau and Local Assistance Bureaus", 16 Dec 1946.

2. The plan for retirement of former generals as submitted in the above referred memorandum is approved and hereby designated as Annex No. 1 to "Outline for the establishment of the Demobilization Board" dated 22 May 1946 as submitted with C.I.O. Memorandum No. 2473 (FP), which was approved by SCAPIN 993, dated 1 June 1946.

3. Authority is further granted, subject to compliance with paragraph 8 SCAPIN 550 dated 4 Jan 1946, for the retention of former General officers in the following positions of the First Bureau of the Demobilization Board:

- (a) Director of the Bureau
- (b) Assistant Director of the Bureau
- (c) Chief of Legal Division
- (d) Chief of Intendance Division
- (e) Supervisor of each District Demobilization Office
- (f) Liaison Officer with the 8th Army and with G-2, General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers.

FOR THE SUPREME COMMANDER:

R.G. HERSEY
for
JOHN B. COOLEY
Colonel, AGD
Adjutant General

Received: 25 Jan 10.55 a.m.
Shukan : FP
Copy : D of GA
PM-1
Vice Minister
Vice President
D of FG

裏面白紙